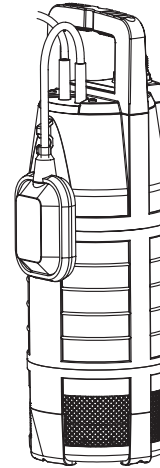


5500/3 Art. 1461



6000/4 Art. 1468

D Betriebsanleitung
Tauch-Druckpumpe

GB Operating Instructions
Submersible Pressure Pump

F Mode d'emploi
Pompe immergée pour arrosage

NL Gebruiksaanwijzing
Dompel-drukopvoerpomp

S Bruksanvisning
Dränkbar tryckpump

DK Brugsanvisning
Dyk- / trykpumpe

FI Käyttöohje
Uppopainepumppu

N Bruksanvisning
Nedsenkbar trykkpumpe

I Istruzioni per l'uso
Pompa sommersa a pressione

E Instrucciones de empleo
Bomba sumergible a presión

P Manual de instruções
Bomba submersível de pressão

PL Instrukcja eksploatacji
Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa

H Üzemeltetési utasítás
Merülő-nyomószivattyú

CZ Návod k obsluze
Ponorné tlakové čerpadlo

SK Návod na obsluhu
Ponorné tlakové čerpadlo

GR Οδηγία χρήσης
Βυθιζόμενη αντλία πίεσης

RUS Инструкция по эксплуатации
Насос погружной высокого давления

SLO Navodilo za uporabo
Potopna tlačna črpalka

UA Інструкція з експлуатації
Насос заглибний високого тиску

HR Upute za uporabu
Potopna tlačna pumpa

TR Kullanma Kılavuzu
Dalgiç pompa

RO Instrucțiuni de utilizare
Pompă submersibilă de presiune

BG Инструкция за експлоатация
Потопяема дълбочинна помпа

EST Kasutusjuhend
Uputatav pump

LT Naudojimosi instrukcija
Panardinami slėginiai siurbiai

LV Lietošanas instrukcija
Legremdējams spiedienu sūkņi

Ponorné tlakové čerpadlo GARDENA 5500/3; 6000/4

Vitajte v záhrade s GARDENOU ...



Toto je preklad nemeckého originálneho Návodu na obsluhu. Prečítajte si, prosím, starostlivo Nvod na obsluhu a dbajte na pokyny v ňom uvedené. Zoznámte sa dôkladne na základe tohto Návodu na obsluhu s ponorným tlakovým čerpadlom, s jeho správnym použitím, ako aj bezpečnostnými upozoreniami.



Z bezpečnostných dôvodov nesmú s ponorným tlakovým čerpadlom zaobchádzať deti, mladiství do dovŕšenia 16 rokov, ako aj osoby, ktoré sa neoboznámili týmto Návodom na obsluhu. Osoby s obmedzenými fyzickými alebo psychickými schopnosťami smú tento výrobok používať iba pod dohľadom oprávnenej osoby alebo ak s boli s výrobkom oboznámení.

→ Návod na obsluhu starostlivo uschovajte.

Obsah:

1. Oblasť použitia ponorného tlakového čerpadla GARDENA	101
2. Bezpečnostné upozornenia	102
3. Uvedenie do prevádzky	103
4. Obsluha	104
5. Odstavenie z prevádzky	104
6. Údržba	105
7. Odstraňovanie porúch	105
8. Technické údaje	106
9. Príslušenstvo, ktoré je možné k čerpadlu dodať	107
10. Servis / Záruka	107

SK

1. Oblasť použitia Vášho ponorného tlakového čerpadla GARDENA

Určenie:

Ponorné tlakové čerpadlo GARDENA je určené pre nepriemyselné použitie v domácnosti a v záhrade. Je určené na čerpanie vody zo studní, cisterien a iných vodných nádrží alebo na prevádzku zavlažovacích zariadení a systémov.

Čerpané médium:

S ponorným tlakovým čerpadlom GARDENA je možné čerpať len čistú sladkú vodu.
Čerpadlo je uzavreté vo vodotesnom puzdre a ponára sa do vody (max. ponorná hĺbka pozri 8. Technické údaje).
Čerpadlo je vybavené integrovaným spätným ventilom, ktorý zamedzí samostatnému vyprázdneniu tlakovej hadice po vypnutí čerpadla.

Upozornenie:



Čerpadlo nesmie byť použité pre slanú vodu, znečistenú vodu, žieraviny, ľahko zápalné a výbušné látky (napr. benzín, petrolej, riedidlá), oleje, vykurovacie oleje a potravinárske kvapaliny. Teplota vody nesmie prekročiť 35 °C.

2. Bezpečnostné upozornenia

Bezpečnosť elektrických spotrebičov:



NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom!

Pri odrezanom sieťovom kábli sa do elektrického systému prostredníctvom kábla môže dostať vlhkosť a spôsobiť skrat.

→ Sieťový kábel **nikdy neodrezávajte** (napr. pri prechodke cez stenu).

→ **Nevytáňujte zástrčku zo zásuvky za kábel, ale uchopte za telo zástrčky.**



NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom!

Poškodené čerpadlo sa nesmie používať.

→ V prípade poškodenia nechajte čerpadlo skontrolovať servisom GARDENA.

→ Pred použitím čerpadla ho vždy vizuálne skontrolujte (predovšetkým sieťový kábel a zástrčku).

Podľa DIN VDE 0100 môže ponorné tlakové čerpadlo v bazénoch, záhradných rybníkoch a vodotryskoch pracovať len za podmienky, že je vybavené ochranným spínačom voči chybovému prúdu s menovitým chybovým prúdom ≤ 30 mA. Ak sa v bazéne alebo záhradnom rybníku nachádzajú osoby, nesmie sa čerpadlo prevádzkovať.

Z bezpečnostných dôvodov odporúčame čerpadlo vždy prevádzkovať s ochranným spínačom voči chybovému prúdu (FI-spínač) (DIN VDE 0100-702 a 0100-738).

→ Obráťte sa prosím, na odbornú elektroprevádzku.

Dĺžka vedenia musí byť najmenej 10 m.

Sieťový kábel čerpadla môže byť pripojený na prípojné miesto (zabudovanú zástrčku) v max. výške 1,10 m, merané od podlahy. Pritom je potrebné dbať na to, aby viedol pripojovací kábel smerom nadol.

Údaje na typovom štítku musia súhlasiť s údajmi elektrickej siete.

Používajte výhradne prípustné predlžovacie káble podľa HD 516.

→ Informujte sa u odborníka - elektrikára.

→ Uistite sa, že elektrické sieťové pripojenie je umiestnené v bezpečnej oblasti nad hladinou ponoru.

→ Sieťovú zástrčku chráňte pred vlhkom. Zástrčku, pripojovací kábel chráňte pred vysokou teplotou, olejom a ostrými hranami. Pripojovací kábel sa nesmie používať pre upevnenie alebo prepravu čerpadla. Pre ponorenie resp. vytiahnutie a poistenie čerpadla je potrebné používať bezpečnostné lano.

Upozornenia pre obsluhu:

Pri pripojení čerpadla na zariadenie pre napájanie vodymusia byť dodržané sanitárne predpisy špecifické v krajine použitia, aby sa zamedzilo spätnému nasatiu nepitnej vody.

→ Informujte sa, prosím, u príslušného odborníka.

Piesok a iné abrazívne látky spôsobujú rýchle opotrebenie a zníženie výkonu čerpadla.

Čerpadlo musí byť počas prevádzky ponorené vo vode vždy do min. ponornej hĺbky (pozri 8. Technické údaje).

Nenechajte čerpadlo v prevádzke pri uzavretí tlakovej strane dlhšie ako 10 minút (napr. uzavretý ventil, uzavreté postrekovacie zariadenie a pod.).

3. Uvedenie do prevádzky

Pripojenie hadice nástrčnou rýchlospojku GARDENA:

Prostredníctvom nástrčnej rýchlospojky GARDENA môže byť pripojená hadica 19 mm (3/4") / 16 mm (5/8") a 13 mm (1/2").

Priemer hadice	Pripoj čerpadla	
13 mm (1/2")	Súprava GARDENA na pripojenie čerpadla	Art. 1750
16 mm (5/8")	Kohút GARDENA Hadica GARDENA	Art. (2)902 Art. (2)916
19 mm (3/4")	Súprava GARDENA na pripojenie čerpadla	Art. 1752

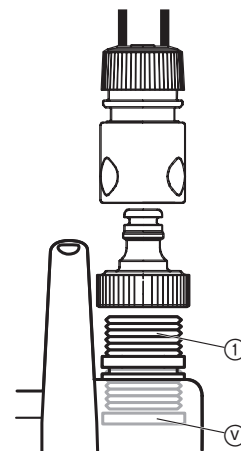
Pripoj čerpadla – dielec ① je už pri dodávke namontovaný so spätným ventilom ②.

→ Hadicu pripojiť zodpovedajúcou nástrčnou rýchlospojku GARDENA.

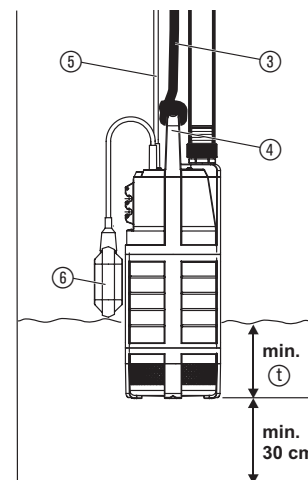
Spätný ventil ②:

Spätný ventil ② zamedzí vyprázdnenie hadice po vypnutí alebo odstavení z prevádzky.

Pri paralelnom pripoji viacerých hadíc alebo pripojovacích zariadení sa môže použiť **GARDENA 2 / 4-cestný ventil (Art. 8193 / 8194)**, ktorý sa naskrutkuje priamo na prípoj čerpadla ①.



Inštalácia čerpadla:



Čerpadlo sa musí ponárať do studne, resp. vodného rezervoáru ③ pomocou upevňovacieho lana. Aby čerpadlo začalo nasávať, musí byť ponorené v minimálnej ponornej hĺbke ① (pozri 8. Technické údaje). Aby sa neznečistil filter, malo by byť čerpadlo upevnené min. 30 cm nad dnom.

1. Upevňovacie lano ③ upevniť na rukoväť ④.
2. Čerpadlo ponoriť za pomoci upevňovacieho lana ③ do studne, resp. vodného rezervoáru.
3. Poistiť upevňovacie lano ③.
4. Pri ponáraní do hlbokých studní alebo šacht (od cca. 5 m) viesť pripojovací kábel ⑤ úpinkami na upevňovacom lane ③.

Tepelná ochranná poistka:

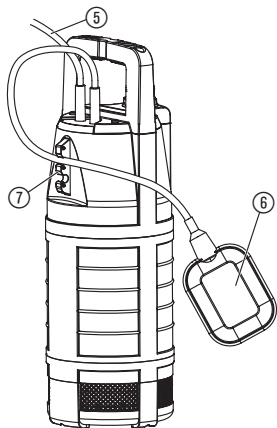
Pri preťažení sa čerpadlo vypne pomocou zabudovanej ochrannej poistky. Po dostatočnom ochladení motora je čerpadlo znovu pripravené pre prevádzku.

4. Obsluha

Automatická prevádzka:

Ak hladina vody presiahne spínaciu výšku, zopne sa automaticky plavákový spínač ⑥ a voda sa začne odčerpávať. Akonáhle je hladina vody nižšie ako vypínacia výška, vypne plavákový spínač ⑥ čerpadlo automaticky.

→ **Plavákový spínač ⑥ sa musí v automatickej prevádzke voľne pohybovať.**



Nastavenie spínacej a vypínacej výšky:

Minimálna dĺžka kábla medzi plavákovým spínačom ⑥ a držiakom plavákového spínača ⑦ nesmie byť menej ako 10 cm.

1. Kábel plavákového spínača ⑥ vtlačiť do otvoru držiaka plavákového spínača ⑦. Dĺžku kábla nevoľte príliš dlhú alebo príliš krátku, aby bolo zaručené zapnutie a vypnutie čerpadla.
2. Sieťovú zástrčku pripojovacieho kábla ⑤ zastrčiť do zásuvky.

- Čím vyššie je zvolený otvor v držiaku plavákového spínača ⑦, tým vyššia je výška zapnutia a vypnutia čerpadla.
- Čím kratší je kábel medzi plavákovým spínačom ⑥ a držiakom plavákového spínača ⑦, tým nižšia je spínacia výška a tým vyššia vypínacia výška.

Manuálna prevádzka:

Čerpadlo zostane trvale v prevádzke, ak je plavákový spínač upevnený hore a kábel pritom smeruje nadol.

→ Plavákový spínač ⑥ hore upevniť takým spôsobom, aby kábel smeroval nadol.

Výška zbytkovej vody cca. 25 mm sa dá dosiahnuť len v manuálnej prevádzke, pretože v automatickej prevádzke čerpadlo predčasne vypne.

5. Odstavenie z prevádzky

Skladovanie:



Skladovací priestor nesmie byť dostupný deťom.

→ V prípade nebezpečenstva, že bude čerpadlo vystavené mrazu, je potrebné ho uskladniť ho v priestore, kde nie je vystavené mrazu.

Likvidácia:

(podľa RL2002/96/EG)



Prístroj sa nesmie hádzať do domového odpadu, ale musí byť správne likvidovaný.

6. Údržba

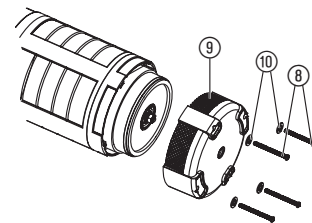
Čistenie saciej časti so sacím sítom:



NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom!

Vzniká nebezpečenstvo zásahom elektrickým prúdom.

→ Pred údržbou vyťahnite čerpadlo z napájacej siete.



Nesmú sa používať žiadne žieraviny ani abrazívne čistiace prostriedky.

1. Skrutkovačom vyskrutkujte 4 skrutky ⑨.
2. Z čerpadla vyťahnite a očistite saciu časť so sacím sítom ⑩.
3. Saciu časť so sacím sítom ⑨ nastrčiť na čerpadlo a zaskrutkovať 4 skrutky ⑧ s podložkami ⑩.

Poškodená turbína môže byť z bezpečnostných dôvodov vymenená len servisom GARDENA.

7. Odstraňovanie porúch



NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom!

Vzniká nebezpečenstvo zásahom elektrickým prúdom.

→ Pred odstraňovaním porúch vyťahnite ponorné tlakové čerpadlo z napájacej siete.

Porucha

Možná príčina

Odstránenie

Čerpadlo nečerpá vodu.

Tlaková hadica je uzavretá, vzduch sa nemôže dostať von.

→ Tlakovú hadicu uvoľniť (ak je napr. zalomená).

Vzduchový vankúš na saní.

→ Sieťový kábel vybrať a znovu zastrčiť.

Vodná hladina je pri uvádzaní do prevádzky pod minimálnou hladinou vody.

→ Čerpadlo ponorte hlbšie do prevádzky pod minimálnou hladinou vody. (pozri 8. Technické údaje / Minimálna hĺbka ponoru pri uvádzaní do prevádzky).

Sacia časť / Sacie sito upchaté.

→ Vyťahnite sieťovú zástrčku, saciu časť očistite (pozri 6. Údržba).

Čerpadlo je prehriate: Teplotný spínač vypol čerpadlo kvôli prehriatiu.

→ Vyťahnite sieťovú zástrčku, saciu časť očistite (pozri 6. Údržba). Dbajte na max. teplotu čerpaného média (35 °C).

Napájacie napätie je prerušené.

→ Skontrolujte poistky a spoje zásuviek.

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Čerpadlo nečerpá vodu.	Spätňý ventil sa zasekáva.	→ Spätňý ventil vymontovať a vyčistiť (pozri 3. Uvedenie do prevádzky).
Výkon čerpania sa náhle znižuje.	Sacia časť / Sacie sito upchaté.	→ Vytiahnite sieťovú zástrčku, saciu časť očistite (pozri 6. Údržba).



Pri iných poruchách Vás žiadame, obrátiť sa na servis GARDENA. Opravy môžu byť vykonávané len na servisných miestach GARDENA alebo odbornými pracovníkmi autorizovanými GARDENOU.

8. Technické údaje

	5500/3 (Art. 1461)	6000/4 (Art. 1468)
Sieťové napätie / Sieťová frekvencia	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Menovitý výkon	900 W	1.000 W
Max. prietok	5.500 l/h	6.000 l/h
Max. tlak	3,0 bar	4,0 bar
Max. výtlačná výška	30 m	40 m
Max. hĺbka ponoru	13 m	13 m
Pripojovací kábel	15 m H07 RNF	15 m H07 RNF
Prípoj čerpadla	33,3 mm (G 1 vnútorný závit)	33,3 mm (G 1 vnútorný závit)
Minimálna ponorná hĺbka pri uvádzaní do prevádzky	50 mm	70 mm
Min./max. spínacia výška	430 mm / 660 mm	450 mm / 680 mm
Min./max. vypínacia výška	115 mm / 210 mm	135 mm / 230 mm
Zbytková výška vody	25 mm	25 mm
Hmotnosť cca.	9,6 kg	10,0 kg
Upevňovacie lano	15 m dlhé / Ø 5 mm	15 m dlhé / Ø 5 mm
Max. teplota čerpaného média	35 °C	35 °C

9. Príslušenstvo

GARDENA 2 / 4-cestný ventil	Pre paralelné pripojenie viacerých hadíc alebo prípojných zariadení.	Art. 8193 / 8194
GARDENA prípojka 3/4"	Pre hadice 19 mm (3/4").	Art. 1723
GARDENA prípojka 1"	Pre hadice 25 mm (1").	Art. 1724
Súprava GARDENA na pripojenie čerpadla	Pomocou nástrčnej rýchlospojky GARDENA môže byť pripojená hadica 13 mm (1/2").	Art. 1750
Kohút GARDENA Hadica GARDENA	Pomocou nástrčnej rýchlospojky GARDENA môže byť pripojená hadica 16 mm (5/8").	Art. (2)902 Art. (2)916
Súprava GARDENA na pripojenie čerpadla	Pomocou nástrčnej rýchlospojky GARDENA môže byť pripojená hadica 19 mm (3/4").	Art. 1752

10. Servis / Záruka

Záruka:

GARDENA poskytuje na tento produkt záruku 2 roky (od dátumu nákupu). Táto záruka sa poskytuje na všetky podstatné nedostatky zariadenia, ktoré sa vzťahujú na materiálové a výrobné chyby. Záruka sa rieši náhradnou dodávkou bezvadného zariadenia alebo bezplatnou opravou podľa nášho uváženia, ak sú zaručené nasledujúce predpoklady:

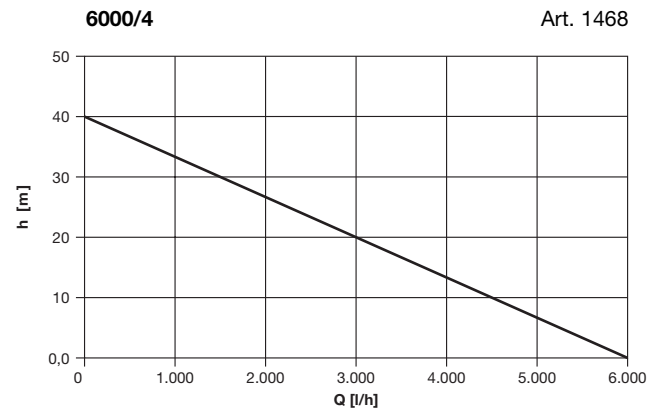
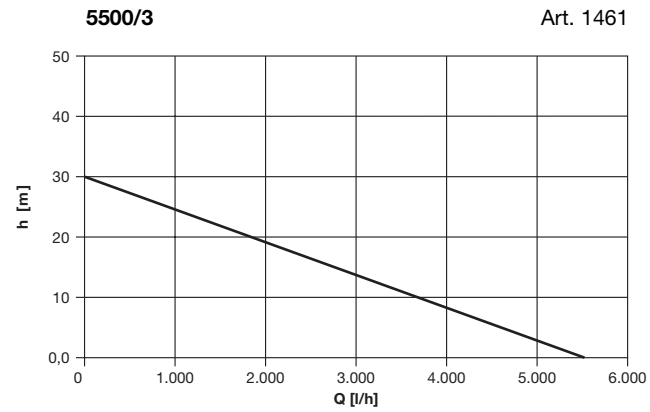
- Zariadenie bolo prevádzkované v zmysle odporúčaní v návode na obsluhu.
- Zariadenie sa nepokúšal opraviť ani predajca, ani tretia osoba.

Spotrebný materiál ako obežné koleso a turbína sú vyňaté zo záruky. Čerpadlo poškodené koróziou je vyňaté zo záruky.

Tieto záruky výrobcu nevyklúčujú nároky predajcu na záručný výkon.

V prípade záruky zašlite nefunkčné zariadenie s kópiou potvrdenia o kúpe a popisom chyby prostredníctvom zásielkového servisu (len v Nemecku) alebo uveďte adresu servisu udanú na poslednej strane.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Kapacitteetikäyrä
Kapacitetskurve
Curva di rendimento
Curva característica
de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
της αντλίας
Karakteristike črpal
Характеристика насоса
Крива характеристики
насоса
Obilježja pumpe
Pompa karakter eğrisi
Caracteristică pompă
Помпена характеристика
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Direktiva par sūkņiem



<p>CZ Odpovědnost za výrobek Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.</p>
<p>SK Predmet záruky Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.</p>
<p>GR Ευθύνη για το προϊόν Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.</p>
<p>RUS Ответственность за изделие Мы подчеркиваем, что согласно закону об ответственности за продукцию мы не отвечаем за ущерб, связанный с нашими приборами, если он вызван непредусмотренным нами ремонтом или использованием сменных деталей, не являющихся оригинальными деталями фирмы GARDENA или разрешенным нами к применению деталями, и если ремонт производился не службой фирмы GARDENA или уполномоченным этой фирмой специалистом. Это утверждение распространяется на дополнительные детали и принадлежности.</p>
<p>SLD Jamstvo za izdelek Pismo no poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščenih servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.</p>
<p>UA Гарантії забезпечення належної якості товарів Ми чітко наголошуємо, що ми згідно з Законом про правові гарантії забезпечення належної якості товарів не ручаємося за шкоду, завдану нашими приладами, коли вони спричинені неналежним проведенням ремонту або заміною деталей не материнськими оригіналами від GARDENA, або ж при заміні деталей, які нами дозволені, але проведенні ремонту не сервісною службою GARDENA чи авторизованим фахівцем. Відповідне положення стосуються також додаткових деталей для доукомплектування та арматури.</p>
<p>HR Odgovornost za proizvod Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlaštteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.</p>
<p>TR Belgesi Onarımlar sadece GARDENA servisi veya yetkili GARDENA acentalarınca yapılabilir. Gayri nizami tamiratlardan, orijinal GARDENA yedek parçaları veya tarafımızdan önerilen yedek parçaları kullanılmadan veya onarımların GARDENA servisinde veya yetkili bir acenta/usta tarafından yapılmamasından ötürü meydana gelecek bozukluk ve hasarlardan. Üretim Kanunu gereğince sorumlu olmadığımızı bilhassa hatırlatmak isteriz. Bu husus tamamlayıcı parçalar ve aksesuar için de geçerlidir. authorised specialist.</p>
<p>RO Responsabilitatea legala a produsului Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>
<p>BG Отговорност за качество: Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на БАРИОМА или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на БАРИОМА или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.</p>
<p>EST Tootevastutus: Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutuseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.</p>
<p>LT Atsakomybė už produkciją: Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojami neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.</p>
<p>LV Produkta atbildība: Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.</p>

D EU-Konformitátszerklárung
MaschinenVerordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL
 Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-StraÙe 40 - D-89079 Ulm bestátigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geráte in der vom uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfúllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Ánderung der Geráte verliert diese Erklärung ihre Gúltigkeit.

GB EU Certificate of Conformity
 The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

F Certificat de conformitáe aux directives européennes
 Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm déclare qu'á la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous étai conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-aprés et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord expresse de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

NL EU-overeenstemmingsverklaring
 Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering volkomen overeenstemmen met de voorschriften van de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.

S EU Tillverkarintyg
 Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm intyggar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EUs direktiv, EUs säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

DK EU Overensstemmelse certifikat
 Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

FI EY-vaatimustenmukaissuorvakuutus
 Allekirjoittanut GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm vakuuttaa, että alla mainitut laitteet täyttävät tehtaalamme lähettämään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuustandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset.Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, joutavat tämän vakuutuksen raukaamseen.

N EU-samsvarserklæring
 Den undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm erklærer ved dett at redskapet oppfórt nedenfor i utfórelsen som vi har introdusert på markedet er i samsvar med kravene i de harmoniserte EU-direktivene, EU-sikkerhetsstandarder og produktspesifikke standarder. Ved en endring av redskapet som ikke er avstemt med oss, taper denne erklæringen sin gyldighet.

I Dichiarazione di conformitá alle norme UE
 La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm certifica che il prodotto indicato, nei modelli elencati di seguito, da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

E Declaración de conformidad de la UE
 El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

P Certificado de conformidad da UE
 Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm por este modo certifica que os saiz da fabrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej
 GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania harmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązkiwania.

H EU-Megfelelőségi nyilatkozat
 Alulírott, a GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékekben a mi beelevezésünk nélküli változtatást végeztünk, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.

CZ Prohlášení o shodě EU
 Podepsaný GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrníc EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.

SK EU-Vyhlasenie o zhode
 Nižšie uvedená firma GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a výrobných špecifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.

GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ
 Η υπογράφουσα GARDENA Manufacturing Ε.Π.Ε. - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδοόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα είδηικά για το προϊόν πρότυπα. Σε περίπτωση συμμόρφωσης με την εταιρία μας προσαρμογή των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.

RUS Заявление о соответствии Директивам ЕС
 Подпись ответственного представителя фирмы GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm подтверждает, что указанные ниже приборы в выпускаемом нами исполнении соответствуют согласованным директивам ЕС, стандартам ЕС по технике безопасности и специфическим стандартам, касающимся данных изделий. Это заявление теряет силу при несогласованном с нами изменении приборов.

SLD EV-izjava o skladnosti
 Podpisani proizvajalec »GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.

UA Сертифікат відповідності в країнах ЕС
 Нижче наведений підпис від GARDENA Manufacturing GmbH - Ханс-Лоренсер-Штрассе 40 - D-89079, м. Ульм є підтвердженням того, що наступні перелічені прилади виготовлені нами конструкції, відповідають вимогам узгоджених Директив Є, нормам безпеки Є та специфічним вимогам до продукції. У випадку неузгодженої з нами зміни приладів це положення вважається недійсним.

HR Izjava o skladnosti EU-a
 Dolje potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str. 40 - D-89079 Ulm ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasiranoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.

TR AB Uygunluk Sertifikası
 İmzaşa bulunan GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Str.40 - D-89079 Ulm asađında belirtilen malların, fabrikadan çıkıgında AB standartlarına uygun olarak úretilemiş olduđunu garanti eder. Bu sertifikta, malların onayımız haricinde deđişime úgraması durumunda geçersiz olur.

RO UE-Certificat de conformitate
 Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.

BG EC-Дeкларация за съответствие
 Подписаната фирма GARDENA International GmbH, Ханс-Лоренсер-Шрассе 40, Германия-89079 Улм декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

EST ELi vastavusdeklaratsioon
 Allkirjutatu GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-StraÙe 40, D-89079 Ulm kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie pooll ringluse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmeil kaotab see deklaratsioon kehtivuse.

LT ES Atitikties deklaracija
 Pasirašanti firma GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-StraÙe 40, D-89079 Ulm patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos pasidome ir apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.

LV ES-atbilstības deklarācija
 Parakstīstusies GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-StraÙe 40, D-89079 Ulma, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētais iekārtas, kurās mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifikāciju standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

Bezeichnung der Geräte:
 Description of the units:
 Désignation du matériel :
 Omschrijving van de apparaten:
 Produktbeskrivning:
 Beskrivelse af produktet:
 Laitteiden nimitys:
 Betegnelse på redskap:
 Descrizione dei prodotti:
 Descripción de la mercancía:
 Descricaão dos aparelhos:
 Nazwa urzãdzenia:

Tauch-Druckpumpe
Submersible Pressure Pump
Pompe immergée pour arrosage
Dompel-drukvoerpomp
Rónkbar Trucypump
Dyk- / trykpumpe
Uppropparerppumppu
Nedsenkbar trykkpumpe
Pompa sommersa a pressione
Bomba sumergible a presión
Bomba submersível de pressão
Pompa zanurzeniowo-ocieniowa
Merülő nyomószivattyú
Rónoróné tlakové èerpadlo
Rónoróné tlakové èerpadlo
Βυθίζόμενη αντλία πίεσης
Ναсос погружного високого давления
Potorpa tlačna èrpalka
Ναсос заглибний високого тиску
Potorpa tlačna pumpa
Dalgic pompa
Pompã submersibilã de presiune
Потопяема дълбочинна помпа
Uprutatan pump
Parnardinami slėginiai siurbLIAI
Legremdējams spiediensūkņis

A készülékek megnevezésze:
 Oznaèení přístrojů:
 Oznaèenie zariadenia:
 Oνομασία της συσκευής:
 Обозначение приборов:

Opis naprave:
 Nazvi priladiv:
 Oznaka uređaja:
 Aletin tanim:
 Descrierea articolelor:
 Obznamenje na ureditel:
 Seadmete nimetus:
 Prietaisų pavadinimas:
 Iekãrtu apzīmējums:

EU-Richtlinien:
 EU directives:
 Directives européennes :
 EU-richtlijnen:
 EU directives:
 EU Retningslinier:
 EY-direktiv:
 EU-direktiver:
 Directive UE:
 Normativa UE:
 Directrices da UE:
 Dyrektywy Unii Europejskiej:
 EU-irányelvek:
 Směrnice EU:
 EU-Predpisy:
 Oδηγίες της ΕΕ:
 Директивы ЕС:
 ES-smernice:
 Директиви ЕС:
 EU smjernice:
 CE Yönetmeliđi:

Directive UE:
 ES-direktivite:
 ELi direktiivid:
 ES direktivos:
 ES-direktivas:

98/37/EG:1998
2006/42/EG:2006
2004/108/EG
93/68/EG
2006/95/EG

Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung:
 Year of CE marking:
 Année d'apposition du marquage CE :
 Installatiejaar van de CE-aanduiding:
 Märkningsår:
 CE-Mærkningsår:
 CE-merkkin kiinnitysvuosi:
 CE-merkingen plassert i året:
 Anno di applicazione della certificazione CE:
 Colocación del distintivo CE:
 Ano de marcação pela CE:
 Rok nadania oznakowania CE:
 CE-jelzés elhelyezésének éve:
 Rok umístění značky CE:
 Rok udelenia značky CE:
 Έτος σημάτος CE:
 Год присвоения знака CE:
 Leto namestitve CE-oznake:
 Pík нанесення CE-маркування:
 Godina dobivanja CE oznake:
 CE Damga Yılı:
 Anul de marcarea CE:
 Година на поставяне на CE-маркировка:
 CE-mærghostuse paigaldamise aasta:
 Metai, kuriais pažymėta CE-ženklui:
 CE-marķējuma uzlikšanas gads:

Typen:
 Types:
 Types :
 Type :
 Typ:
 Typer:
 Tyypit:
 Typer:
 Tipi:
 Tipos:
 Tipos:
 Tyuru:
 Típusok:
 Tyuru:
 Typ:
 Típusok:
 Tyuru:
 Típusok:
 Típusok:
 Tyuru:
 Típusok:
 Típusok:
 Tyuru:
 Típusok:
 Típusok:
 Tyuru:
 Típusok:
 Típusok:
 Tyuru:
 Típusok:
 Típusok:

5500/3
6000/4

1461
1468

Harmonisierte EN:
EN 12100-1
EN 12100-2
EN 60335-1
EN 60335-2-41
EN 50366

Ulm, den 01.06.2008
 Ulm, 01.06.2008
 Fait á Ulm, le 01.06.2008
 Ulm, 01.06.2008
 Ulm, 01.06.2008
 Ulmissa, 01.06.2008
 Ulm, 01.06.2008
 Ulm, 01.06.2008
 Ulm, 01.06.2008
 Ulm, 01.06.2008
 Ulm, 01.06.2008
 Ulm, 01.06.2008
 Ulm, 01.06.2008
 Ulm, 01.06.2008
 Ulm, 01.06.2008
 Ulm, 01.06.2008
 Ulm, 01.06.2008
 Ulm, 01.06.2008
 Ulm, 01.06.2008

Ulm, 01.06.2008
 Ulm, 01.06.2008
 Ulm, dana 01.06.2008.
 Ulm, 01.06.2008
 Ulm, 01.06.2008
 Ulm, 01.06.2008
 Ulm, 01.06.2008
 Ulm, 01.06.2008
 Ulm, 01.06.2008
 Ulm, 01.06.2008
 Ulme, 01.06.2008

Der Bevollmächtigte
 Authorised representative
 Le mandataire
 De gevormachtigde
 Auktoriserad representant
 Autoriseret repræsntant
 Valtuutettu edustaja
 Den fulmektigte
 Persona delegata
 La persona autorizada
 O reprezentante
 Pelnomocnik
 Meghatalmazott
 Zplnomocnenec
 Splnomocnený
 Ο εξουσιοδοτημένος
 Уполномоченный
 представитель
 Pooblašèenej
 Уповноважений
 Ovlaštena osoba
 Teknik Bölüm Müdüüü
 Conducerea tehnicã
 Úplnomocnený
 Volitautud esindaja
 Igalotasis astavos
 Pilnvarotã persona

Peter Lameli
Peter Lameli
 Vice President

2008

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414A00) Buenos Aires
Phone: (+ 54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 18
Gosford NSW 2250
or: 69 Chivers Rd
Somersby NSW 2250
Phone: + 61 (0) 2 4372 1500
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) (0) 732/77 01 01-90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Leuvensesteenweg 555 b10
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Importação
e Comércio Ltda
Rua São João do Araguaia, 338
Barueri – SP – CEP: 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Husqvarna Bulgaria Eood
72 Andrey Ljapchev Blvd.
1799 Sofia
Phone: 02/9 75 30 76

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Garden Chile S.A.
San Sebastián 2839
Ofic. 701 A
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Aptdo Postal 1260
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritia Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Tuřanka 115
62700 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabmo.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond 75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France S.A.S.
9 – 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers
B.P. 99
92232 Gennevilliers cedex
Phone: (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Co Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υψηλά Ηραίου 33Α
Βλ. Πτε. Κορωπίου
19 400 Κορωπί Αττικής
Phone: (+30) 210 6620225 – 6
service@agrokkip.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+ 36) 80 20 40 33
gardena.gardena.hu

Iceland

Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

McLoughlins RS
Unit 5
Norther Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Development
Kojimachi
BLDG. 8F
5 – 1 Nibanncho, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākūzu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) - 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Tuincentrum
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
51 Aintree Avenue
Mangere, Manukau 2022
or: PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (09)9202410

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Klevenveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

HUSQVARNA Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza

Portugal

Husqvarna Portugal SA
Sintra Business Park
Edifício 1 - Fracção 0 G
Abrunheira
2710-089 Sintra
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odăii 117 – 123
Sector 1, București,
RO 013603
Phone: (+40) 21 352-7603 / 4 / 5 / 6
madex@gardena.ro

Russia / Россия

000 «Husqvarna»
Leningradskaya street, vliadenie 39
Khimki Business Park
Building 2, 4th floor
141400 Moscow Region, Khimki
Phone: +7 (495) 797 26 70

Singapore

HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiy@hyray.com.sg

Serbia

DOMEL d.o.o.
Savski Nasip 7
11070 Novi Beograd
Serbia
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.jejina@domel.co.yu

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšiče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

Husqvarna Espana S.A.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: +41 (0) 62 887 37 00
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adli Sok. No. 1
34873 Kartal – Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел.: (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

1461-20.960.04/0709

© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com